

學 育 教

奧戈羅德尼科夫教授

史姆比遼夫教授

合 著

高 晶 齋 譯

修 訂 本

正風出版社印行

學 育 教

(修訂本)

奧史尼科夫教授合著
戈羅德尼夫教授
史海比達夫教授
高 一 一 一

正風出版社印行

ПРОФ. И. Т. ОГОРОДНИКОВ

ПРОФ. П. Н. ШИМБИРЕВ

ПЕДАГОГИКА

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ
ИЗДАТЕЛЬСТВО МИНИСТЕРСТВА ПРОСВЕЩЕНИЯ
РСФСР МОСКВА 1950

教 育 學

(修訂本)

作者 奧戈羅德尼科夫教授
史姆比達夫教授

印刷者 文明書局印刷所
上海西康路337弄90號

譯者 高 晶 齋

出版期 1952年11月修訂初版
1953年7月修訂五版

正風出版社

出版部：上海濱池路100號

編輯部：南京西康路44號

修訂本譯序

本書是蘇聯史姆比遼夫教授和奧戈羅德尼科夫教授合著的，這是蘇聯師範專科學校採用的教育學課本。全書分爲四部分：第一部分關於教育學一般原理，第二部分關於教學理論（教學法），第三部分關於教育理論，第四部分關於學校行政。

蘇聯造就師資的教育機關計有三級：第一級是師範學校（Педагогическое училище），修業期限定爲三——四年，這是造就初等學校（包括七年制學校和中學的頭四年）師資的學校；第二級是師範專科學校（Учительский институт），修業期限定爲二年，這是造就七年制學校和中學第五到第七年級師資的學校；第三級是師範學院（Педагогический институт），修業期限定爲四年，這是造就中學第八至第十年級教師的學校。史姆比遼夫教授著的這本教育學，就是蘇聯師範專科學校採用的課本。此外，國內已經譯出的蘇聯教育學參考書和教科書，還有凱洛夫著的教育學和岡察洛夫著的教育學。前一本是準備作爲蘇聯師範學院的教育學課程的參考書或教科書用的，後一本是蘇聯師範學校的教育學課本。

中國解放以前的教育是封建的、買辦的、法西斯的教育，是國民黨反動集團統治中國人民的工具，是摧殘青年，壓迫青年使其得不到充分發展的教育。自從中華人民共和國成立以來，中國的社會、經濟、政治在共產黨、人民政府和毛主席正確英明的領導下都有了根本改革。恢復和建設國民經濟的事業，獲得了光輝的成就。中央人民政府爲了提高人民的政治覺悟和文化水平，爲了培養國家需

要的建設幹部，曾經遵循新民主主義的教育方針，先後實施了若干重大的教育改革，使中國的人民教育事業獲得迅速的發展，並且根本改變了舊中國半殖民地、半封建的教育狀況。整個國家教育機關和教育事業，已經成了爲人民服務的工具。

新中國明年即將展開大規模的計劃經濟建設。文化教育建設的高潮，必將隨着經濟建設的高潮而俱來。在今後的文教建設中除去大量設置和擴充各種類型的學校外，我們必須適應國家建設需要，進一步改革學校的教育制度、教學內容和教學方法。我們在文教部門的建設高潮中，也像在其他部門一樣，應當廣泛地借鑑蘇聯的先進教育科學和先進教育經驗。

三年來中國人民在共產黨領導下發揮了無比的勞動熱忱，創造了空前的建設奇蹟。我們今後應以蘇聯人民的共產主義高貴品質作榜樣去培養我國青年。我國勞動人民在今後的大規模建設中，應當學習蘇聯人的高貴道德品質。今天蘇聯青年所受的教育，已經『……做到使教育、訓練和培養現代青年的全部事業，都成爲在青年中養成共產主義道德的事業』（列寧文選，中文版第二卷，第八〇七頁）。蘇聯人的高貴道德品質，是在學校中、在布爾什維克黨的教育和領導下從事英勇鬥爭和奮不顧身的建設中培植起來的。在蘇聯教育體系中，共產主義道德教育佔有極其重要的地位。現在蘇聯的青年一代在學校讀書時就養成了許多崇高的道德品質：愛好勞動及勞動成果的態度，克服任何困難的堅強勇敢精神，互助友愛的團結精神，高度的、自覺的組織性和紀律性，對黨、政府和領袖無限忠誠和熱愛的精神，愛國主義與國際主義相結合的蘇維埃愛國主義的精神，集體主義的精神等等。蘇聯人在學校中養成的這些珍貴的道德品質，又在社會主義社會的實際生活和英勇勞動中獲得進一步的發展和鞏固。

新中國的青年，都應當學習蘇聯人民這些道德品質。我國從事學校教育和社會教育的工作者，在學習蘇聯先進的教育經驗、教學方法的時候，首先應當學習蘇聯學校青年一代共產主義道德教育的方法，藉以作為培養我國青年的新道德品行的榜樣。

蘇聯的學校是把智育、德育、體育、美育、綜合技術教育結合在一起的，其目的是在把青年培養成全面發展的祖國保衛者和共產主義社會的建設者。蘇聯學校不但發展兒童和青年的智育、德育、體育，把他們造成身心健全的蘇維埃公民，而且還使他們通曉生產企業的一般基本知識和使用各種簡單的生產工具的技能，並藉美育的手段，培養青年一代的生活樂趣、蓬勃精神、欣賞和創造美好事物的興趣和能力。蘇聯學校完全沒有書本知識與實踐脫節的現象。青年一代的教育，沒有偏面發展的毛病。學生從事的校外活動和社會有益工作，更加增進了他們的自動精神和愛好勞動的態度。蘇聯學校教育的這些措施，都是我們培養新中國積極勇敢的建設者所亟應效法的。三年以來，新中國在這方面已有光輝的成就，但為更進一步改進我們的教育制度、教學內容和方法，應當廣泛借鑑蘇聯教育建設的先進經驗。

本書自從去年翻譯出版後，承蒙許多同志提供不少的寶貴意見。半年以來譯者參考各位同志提出的各項意見，將譯文加以徹底修正。所有術語重新根據現在已漸流行的和中央人民政府關於改革學制和其他教育措施頒佈的法令，加以更正和統一。惟譯者深恐限於理論水平和翻譯技術經驗，難免仍有疏誤，誠懇希望教育界工作同志和讀者，隨時賜予指教，俾於下版時，續予修正。

作者第一版序

師範專科學校的教育學課程的研究與師範學院內該項課程的研究稍有不同。這種差別在於：師範專科學校的教學計劃內沒有教育史課程。師範專科學校是造就七年制學校師資的，從第一年級就開始研究教育學了。作者在編輯本教科書時儘量估計到這些特徵。把教育史的材料也簡單地採進本書。在教學法和教育理論各章內，特別注意到七年制學校高年級的教務和教育工作，以及學齡中期的學生年齡特徵。

作者儘量不使教科書的事實材料過多，這種材料應在授課時去講，並應在實習作業和教育實踐中加以特別研究，但關於瞭解蘇維埃教育學原理的一切重要而必需的材料，都已提出來了。

師範專科學校教育學課本的編印，這還是第一次。今後，如蒙師範專科學校教研室、教師和學生提供意見和給予批評，作者是很感激的。

本教科書是由我們二人合編的：第一章——第八章是奧戈羅德尼科夫担任，第九章——二十一章是由史姆比遼夫寫的。

國立教育書籍出版局編輯威石涅考夫在出版方面給予許多寶貴的意見和指示，作者在此特表謝忱。

作者第二版序

自從師範專科學校教育學教科書第一版發行以來，已經三年多了。作者在修訂本書準備出第二版時，首先是根據了聯共（布）中央關於思想問題的各項決議來進行的。

作者同時也參攷蘇俄教育科學院與師範學院及師範專科學校教育學教研室討論本書所得的結果。

本書原稿，曾經查戈爾斯克師範專科學校討論過，並經蘇俄教育科學院的教育理論和教育史研究所加以特別審查。

作者承政府審查委員勒威斯教授和卑洛烏索夫教授，查戈爾斯克師範專科學校全體師生、蘇俄教育科學院教育理論和教育史研究所全體科學工作者給予協助，深表謝意。作者對於查戈爾斯克師範專科學校副校長查哈羅夫、蘇俄教育科學院教育理論和教育史研究所科學研究處副處長葉西波夫、查戈爾斯克師範專科學校教育學教研室副主任威克山教授，尤應特致謝忱。

本書第一——八章是由奧戈羅德尼科夫執筆，第九——二十一章是由史姆比遼夫寫的。

目 錄

修訂本譯序·····	一
作者第一版序·····	一
作者第二版序·····	二
第一部 教育學的一般原理	
第一章 教育學的對象和方法 ·····	三
第一節 教育學的一般概念·····	三
第二節 教育、教養和教學·····	四
第三節 遺傳、環境和教育·····	六
第四節 教育的哲學基礎·····	一五
第五節 科學教育學的研究方法·····	二一
第六節 教育科學的體系·····	二四
附註·····	二五
第二章 教育與教育科學發展的重要階段 ·····	二七
第一節 教育的階級性、歷史性·····	二七
第二節 原始社會的教育·····	二八
第三節 奴隸社會的教育·····	二八

第四節	封建社會的教育	三〇
第五節	資本主義社會的教育	三五
第六節	俄國的學校和教育學	三八
第七節	社會主義社會的教育	四九
附註		五七
第三章	共產主義教育的目的和任務	五八
第一節	教育的一般目的	五八
第二節	體育的目的和任務	六二
第三節	智育的目的和任務	六四
第四節	綜合技術教育的目的和任務	六八
第五節	德育的目的和任務	七三
第六節	美育的目的和任務	七七
附註		八〇
第四章	國民教育制度	八二
第一節	國民教育制度的概念	八二
第二節	革命前俄羅斯的教育政策和國民教育制度	八二
第三節	蘇聯國民教育政策的基本原則	八六
第四節	蘇聯國民教育發展的主要階段	九〇
第五節	蘇聯的國民教育制度	九六

第二部 教學理論(教學法)

第六節 資本主義國家的國民教育制度	一〇三
第七節 人民民主國家的教育制度	一〇七
附註	一〇九
第五章 關於教學過程的學說	一一三
第一節 教學法的對象和基礎	一一三
第二節 教學是領導	一一八
第三節 學習是認識的過程	一二三
附註	一二一
第六章 蘇維埃教學法原則	一三三
第一節 教學法原則的一般概念	一三三
第二節 直觀原則	一三三
第三節 學生自覺掌握知識的原則	一四〇
第四節 鞏固地掌握知識的原則	一四四
第五節 系統教學的原則	一四六
第六節 教學的接受性原則	一四九
附註	一五二

第七章 教學的內容 一五四

第一節 教學計劃 一五〇

第二節 教學大綱 一五八

第三節 教科書 一六四

第四節 七年制學校中所研究學科的教育和教養的意義 一六七

附註 一八一

第八章 蘇維埃學校的授課 一八二

第一節 分班上課的教學制度 一八二

第二節 上課是學校組織教學工作的基本方式 一八四

第三節 學生的獨立作業 一九六

附註 一九九

第九章 教學方法 二〇〇

第一節 多式多樣的教學方法 二〇〇

第二節 教師有系統講解教材的方法 二〇六

第三節 談話是一種教學方法 二一八

第四節 讀書指導 二二〇

第五節 實驗方法 二三五

第六節 參觀 二三九

第三部 教育理論

第七節 練習	二四二
第八節 學生知識的檢查和評定	二四八
附註	二六二

第十章 德育的原理	二六五
-----------	-----

第一節 德育的一般任務	二六五
第二節 共產主義意識的培養	二六七
第三節 道德熟巧和習慣的培養	二七五
第四節 道德情感的培養	二八〇
第五節 意志和性格的培養	二八八
附註	三〇一

第十一章 德育的方法	三〇二
------------	-----

第一節 說服	三〇五
第二節 榜樣和威信在教育中的作用	三一三
第三節 稱讚和指責	三一七
第四節 生活制度及其在教育方面的作用	三二六
第五節 兒童遊戲及其在德育方面的作用	三三一

第六節 社會工作及其在德育方面的作用

附註

三三三
三三四

第十二章 蘇維埃愛國主義教育

三三五

第一節 兒童愛國主義情感的發展

三三五

第二節 愛國主義意識和品行的培養

三四二

附註

三五二

第十三章 勞動教育

三五三

第一節 勞動是德育的手段和目的

三五三

第二節 動習慣的培養

三五六

第三節 學生的體力勞動

三六一

附註

三六九

第十四章 自覺紀律的培養

三七一

第一節 自覺紀律的意義

三七一

第二節 培養自覺紀律的途徑和手段

三七七

第三節 獎勵的辦法

三八五

第四節 懲罰的辦法

三八八

附註

三九四

第十五章 美 育 三九五

第一節 美育的目的和意義 三九五

第二節 對於各種年齡的兒童實施的美育 三九九

附註 四〇七

第十六章 學生的體育 四〇八

第一節 家庭與學校中的體育制度 四〇八

第二節 學校中的體育 四一二

第十七章 校內共青團少先隊組織及其在培養學生集體方面的作用 四一九

第一節 全蘇聯列寧共產主義青年團第十一次代表大會論共青團組織的任務 四一九

第二節 學校內共產主義青年團的工作 四二一

第三節 學校少先隊組織 四三一

第四節 學生集體及其在教育上的作用 四三九

第五節 友愛與同志情誼的培養 四四六

第六節 教師對兒童集體的領導 四五六

第七節 學生組織 四五九

附註 四六四

第十八章 課外活動與校外活動 四六五

第一節 課外活動的意義	四六五
第二節 學校中的課外活動	四六九
第三節 兒童的校外活動	四七八

第十九章 蘇維埃學校的教師	四八二
---------------	-----

第一節 教師及其在青年一代教育方面的作用	四八二
第二節 中等學校教師工作的特徵	四九二
附註	五〇二

第二十章 家庭與學校	五〇三
------------	-----

第一節 家庭中的兒童	五〇三
第二節 學校與家庭協力教育兒童	五一六
附註	五二一

第四部 學校行政

第二十一章 學校的管理與領導	五二五
----------------	-----

第一節 蘇維埃學校的校長	五二五
第二節 學校的生活制度	五三〇
第三節 學校工作的計劃性	五三四

第一部
教育學的一般原理